

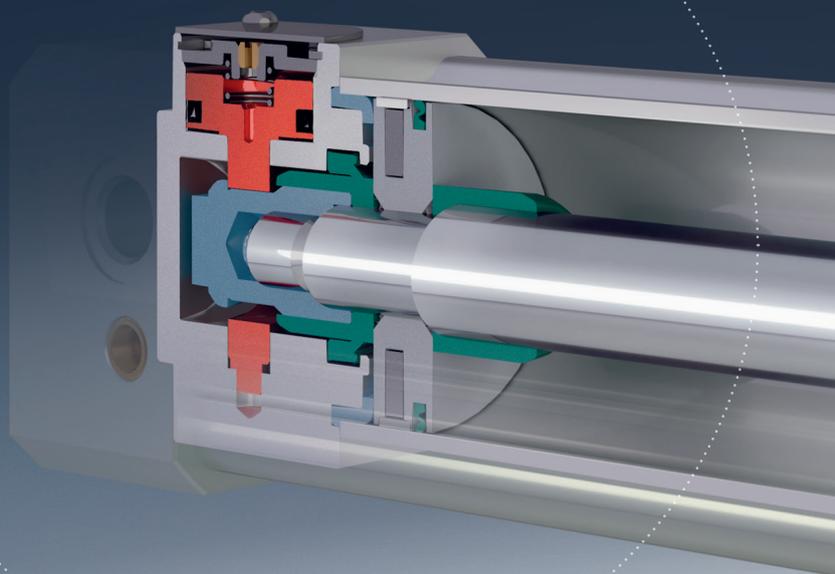
VÉRINS END LOCK
SÉRIE 63



SÉRIE 63 À VERROUILLAGE ROBUSTE, FIABLE ET EFFICACE

OPTIONS DE VERROUILLAGE*:

- Verrouillage mécanique automatique de fin de course en trois options:
 - Avant
 - Arrière
 - Avant & Arrière



Les vérins pneumatiques End Lock sont équipés de verrouillage mécaniques automatiques en fin de course qui garantissent un maintien sûr et sécurisé de la tige du vérin en position totalement fermée et totalement ouverte. Les verrouillages s'activent et se libèrent automatiquement, sans nécessiter de signaux ou de commandes externes. Les vérins de la série 63 sont conformes à la norme ISO 15552.

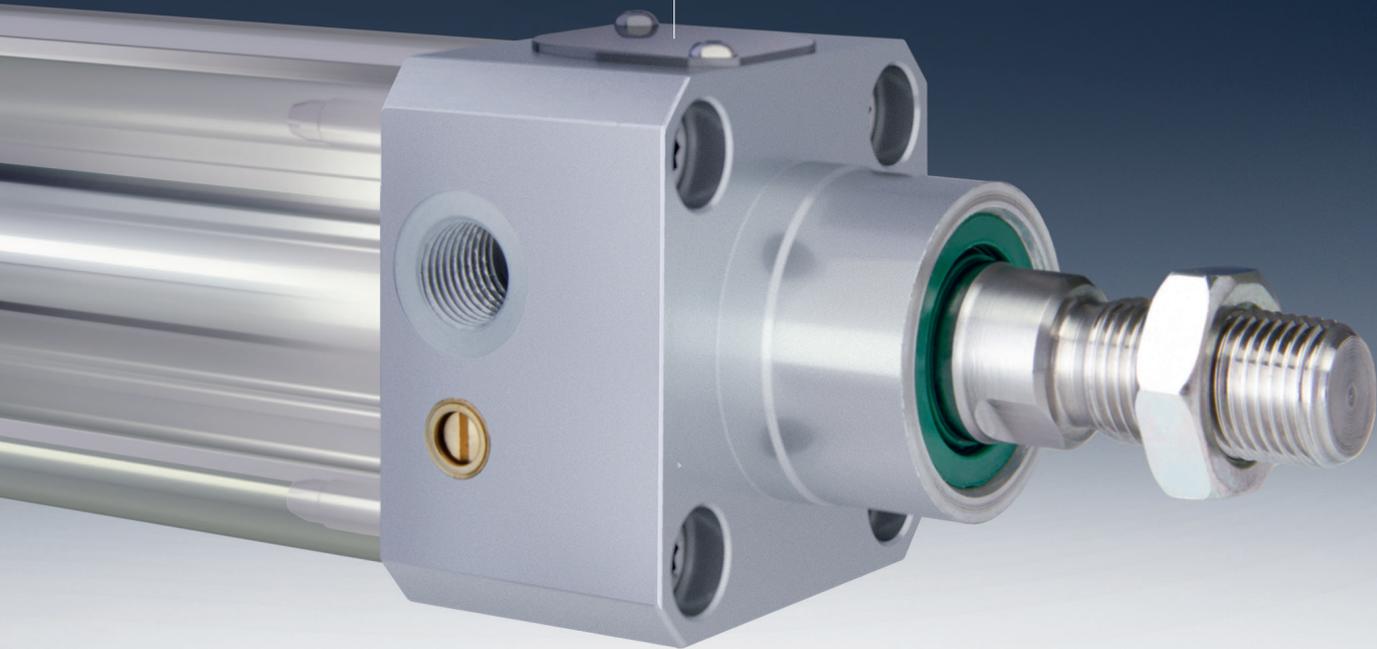
Le verrouillage mécanique automatique, rend les vérins END LOCK de la série 63 particulièrement approprié aux secteurs et fonctions où il est indispensable de

bloquer la position du vérin, soit pour éviter le glissement pendant les arrêts prolongés ou dans les situations d'absence d'air, par exemple dans le secteur du transport, dans les industries de l'impression & papier et du bois.

En outre, leur capacité à résister à des forces externes, bien supérieures à la force exercée par le piston, font du vérin END LOCK la solution idéale pour les applications telles que les élévateurs, les positionneurs et les presses où un plus grand degré de sécurité est nécessaire, par rapport aux dispositifs de verrouillage de tige plus traditionnels combinés à des vannes de blocage.

FONCTIONS DE VERROUILLAGE:

- Déverrouillage automatique sans intervention du pilotage
- Fonction de déverrouillage manuel
- Fonction de déverrouillage manuel intégré avec goupille de décrochage
- Possibilité de désactiver la fonction de verrouillage (pendant la phase de réglage de la machine)

**BÉNÉFICES**

Fiabilité et sécurité même dans des conditions difficiles



Conception robuste pour une grande fiabilité

Augmentation de performance de la machine



Force de verrouillage supérieure à la force de poussée du vérin (6bar)

Réduction de la maintenance et de l'installation



Fonctions fiables de verrouillage et de déverrouillage automatiques

Réduction du temps d'installation



Système de verrouillage/déverrouillage facile à installer et à utiliser. Aucune programmation de la machine ou des composants de verrouillage sont nécessaires

Mise à jour fonctionnelle de la machine



Les vérins normalisés, conformes à la norme ISO 1552, peuvent être remplacés par des vérins END LOCK sans qu'il soit nécessaire de modifier la machine.

Variantes de vérins

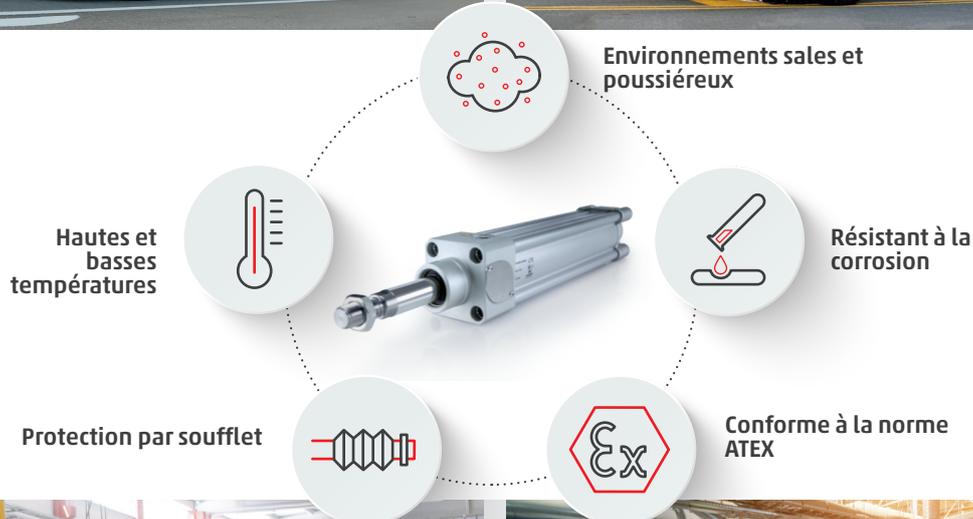
Les vérins END LOCK de la Série 63 sont disponibles dans différentes variantes qui permettent de les utiliser même dans des applications avec des environnements difficiles ou des conditions de travail défavorables.

Ces configurations sont principalement utilisées dans des applications qui exigent robustesse et fiabilité, telles que le secteur des transports, notamment lorsque les camions ou des véhicules spéciaux sont caractérisés par de fortes vibrations, des changements fréquents de température ou des environnements de travail humides et poussiéreux.

Grâce à son verrouillage mécanique automatique, le vérin END LOCK convient parfaitement aux secteurs industriels tel que l'imprimerie & papier ou le travail du bois, où une sécurité maximale est nécessaire en raison du mouvement du matériel par des processus de lavage, d'arrêt ou de poussée. Le verrouillage intégré permet d'utiliser le vérin même dans des environnements de travail poussiéreux ou dans des espaces restreints.

TRANSPORTS - AUTOMATISATION MOBILE

Systèmes de pas de porte, hayons de remorque, volets aérodynamiques actionnés, rampes pour passagers, systèmes de rampes rétractables.



AUTOMATISATION INDUSTRIELLE

Axes vertical, élévateurs, presses et unités de basculement.

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Type de construction	profilé (avec vis)
Design	ISO 15552
Fonctionnement	double effet
Type de fixation	avec bride avant/arrière, montage sur pied, avec tourillon avant/ arrière/ central / pivotant
Courses min - max	10 ÷ 2500 mm
Température de fonctionnement	standard: 0°C ÷ 80°C (avec air sec -20°C) Hautes températures (version W): 0°C ÷ 150°C (avec air sec -20°C) Basses températures (version Z): -40°C ÷ 60°C (avec air sec -40°C) Basses températures (version Y): -50°C ÷ 60°C (avec air sec -50°C)
Température de stockage	0°C ÷ 80°C (avec air sec -20°C)
Pression de service	2 ÷ 10 bar (standard, hautes et basses températures)
Fluide	air filtré de classe 7.8.4 selon ISO 8573-1 en cas d'utilisation avec air lubrifié, il est conseillé d'utiliser de l'huile ISO VG32 et de ne pas interrompre la lubrification.
Utiliser avec des capteurs	modèle CSH

CARACTÉRISTIQUES DU SYSTÈME DE VERROUILLAGE

	Ø32	Ø40	Ø50	Ø63	Ø80	Ø100	Ø125
Force de maintien statique**	1000	1000	3000	3000	5500	5500	5500
Jeu axial du système de verrouillage [mm]	< 0,15	< 0,15	< 0,15	< 0,15	< 0,15	< 0,15	< 0,15
Pression minimal de déverrouillage [bar]	2	2	2	2	2	2	2

** Charge maximale applicable en fonctionnement continu, des charges supérieures peuvent provoquer des déformations permanentes du système de verrouillage

Tableau des courses Standards

* = double effet (standard, hautes/basses températures) autres courses jusqu'à 2500mm sont disponibles sur demande

COURSES STANDARD														
Ø	25	50	75	80	100	125	150	160	200	250	300	320	400	500
32	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
40	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
50	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
63	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
80	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
100		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
125		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

CODIFICATION

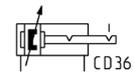
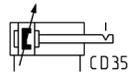
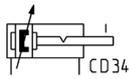
63	M	P	2	C	050	A	0400	FL	W				
-----------	----------	----------	----------	----------	------------	----------	-------------	-----------	----------	--	--	--	--

63	SÉRIE	
M	VERSION: M = STANDARD, MAGNÉTIQUE	
P	CONSTRUCTION: P = profilé	
2	FONCTIONNEMENT: 2 = DOUBLE EFFET	
C	AMORTISSEMENT: C = amortissement des deux côtés	
050	ALÉSAGE: 032 = 32 mm - 040 = 40 mm - 050 = 50 mm - 063 = 63 mm - 080 = 80 mm - 100 = 100 mm - 125 = 125 mm	
A	TYPE DE CONSTRUCTION: A = standard, avec écrou de tige - DC = vérin dos à dos avec accessoire CC [x ₁ / x ₂] - F = vérin avec charnière intermédiaire	
0400	COURSE: = standard	
FL	TYPE DE CONSTRUCTION: FL = verrouillage avant BL = verrouillage arrière DL = verrouillage avant et arrière	SYMBOLES PNEUMATIQUES: CD34 CD35 CD36
	PLAGE DE TEMPÉRATURE*: = standard (-20°/+80°) - W = hautes températures (150°C) - Z = basses températures (-40°C) - Y = basses températures (-50°C)	
	RESISTANCE À LA CORROSION*: = standard - C2 = vis de flasque traités (profile) ou tirants AISI 303 et tirants AISI 420B (tube (Ø 125) - C3 = C2 + écrou de tige et tige, AISI 316 C5 = C3 + fonds END LOCK avec triple protection (uniquement pour le type de construction FL et BL)	
	TYPE DE DÉVERROUILLAGE MANUEL: = manuel avec vis M3 (non fourni) - T = manuel avec broche de décrochage et capot de protection	
	OPTIONS DE TIGE: = standard (tige filetée) K = fonds sans END LOCK avec traitement Kanigen (seulement sur version FL et BL) V = joint de tige FKM R = joint de tige NBR	G = environnements secs et poussiéreux (avec joint scraper et tige inox chromée AISI 420B) B = vérin avec protection de tige de soufflet NBR () = tige allongée de ___ mm
	CERTIFICATIONS: = standard - EX = ATEX	

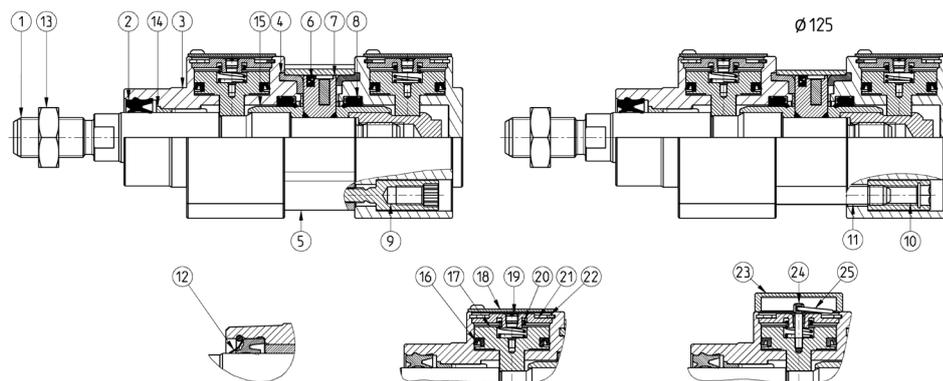
*Voir le tableau "Matériaux" pour plus de détails

SYMBOLES PNEUMATIQUES

Les symboles pneumatiques indiqués dans la CODIFICATION sont représentés ci-dessous.



Matériaux

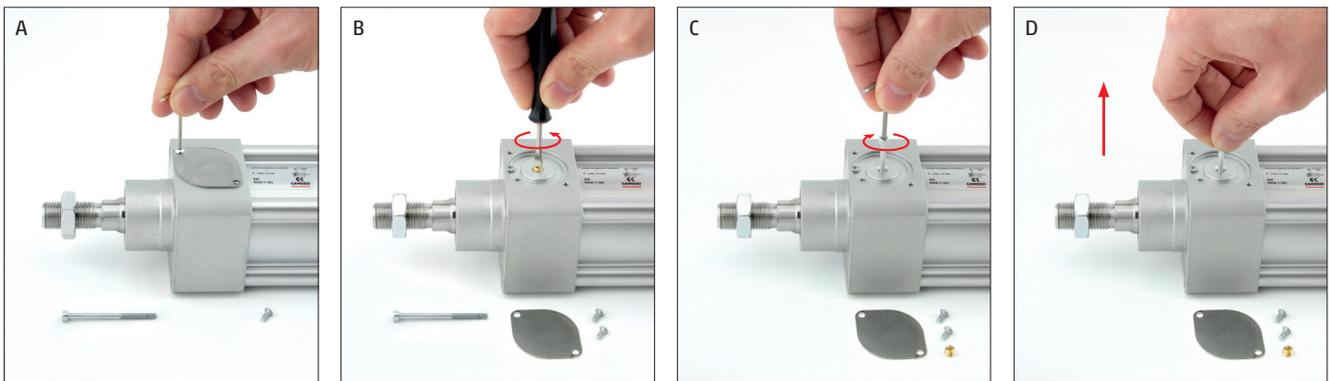


	Déclencheur manuel standard	Déclencheur manuel standard "T"	Racleur de tige (G)	Basses températures (Z/Y)	Hautes températures (W)	Résistance à la corrosion(C2)	Résistance à la corrosion (C3)	Résistance à la corrosion (C5)
PARTS								
1 - Tige	AISI 420B	AISI 420B	Chromé AISI 420B	Chromé AISI 420B	AISI 420B	AISI 420B	AISI 316	AISI 316
2 - Joint de tige	PU	PU	NBR	PU pour -40°C/-50°C	FKM	PU	PU	PU
3 - Fond END LOCK	Aluminium anodisé	Aluminium anodisé	Aluminium anodisé	Aluminium anodisé	Aluminium anodisé	Aluminium anodisé	Aluminium anodisé	Aluminium anodisé
3bis - Fond sans END LOCK	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium	
4 - Joint de contre-alésage	NBR	NBR	NBR	NBR pour -40°C/-50°C	FKM	NBR	NBR	NBR
5 - Profilé extrudé	Aluminium anodisé	Aluminium anodisé	Aluminium anodisé	Aluminium anodisé	Aluminium anodisé	Aluminium anodisé	Aluminium anodisé	Aluminium anodisé
6 - Joint de piston	NBR	NBR	NBR	NBR pour -40°C/-50°C	FKM	NBR	NBR	NBR
7 - Piston	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium
8 - Joint d'étanchéité	PU	PU	PU	PU pour -40°C/-50°C	FKM	PU	PU	PU
9 - Vis auto-taraudeuse	Acier galvanisé	Acier galvanisé	Acier galvanisé	Acier galvanisé	Acier galvanisé	Acier galvanisé	Acier galvanisé	Acier galvanisé
10 - Tirants (Ø125)	Acier galvanisé	Acier galvanisé	Acier galvanisé	AISI 303	Acier galvanisé	AISI 303	AISI 303	AISI 303
11 - Tirants (Ø125)	Acier galvanisé	Acier galvanisé	Acier galvanisé	AISI 420B	Acier galvanisé	AISI 420B	AISI 420B	AISI 420B
12 - Racleur de tige	-	-	Laiton	Laiton	-	-	-	-
13 - Écrou de tige	Acier galvanisé	Acier galvanisé	Acier galvanisé	AISI 304	Acier galvanisé	AISI 304	AISI 316	AISI 316
14 - Bague de guidage de la tige	Technopolymère	Technopolymère	Technopolymère	Technopolymère	acier + PTFE	Technopolymère	Technopolymère	Technopolymère
15 - Douille	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium
16 - Joint d'étanchéité du piston de verrouillage	NBR	NBR	NBR	NBR pour -40°C/-50°C	FKM	NBR	NBR	NBR
17 - Piston de verrouillage	AISI 304	AISI 304	AISI 304	AISI 304	AISI 304	AISI 304	AISI 304	AISI 304
18 - Cache standard	AISI 304	-	AISI 304	AISI 304	AISI 304	AISI 304	AISI 304	AISI 304
19 - Filtre	Laiton	-	Laiton	Laiton	Laiton	Laiton	Laiton	Laiton
20 - Ressort	Ressort acier	Ressort acier	Ressort acier	Ressort acier	Ressort acier	Ressort acier	Ressort acier	Ressort acier
21 - Couvercle interne	Aluminium anodisé	Aluminium anodisé	Aluminium anodisé	Aluminium anodisé	Aluminium anodisé	Aluminium anodisé	Aluminium anodisé	Aluminium anodisé
22 - Anneau seeger	Ressort acier	Ressort acier	Ressort acier	Ressort acier	Ressort acier	Ressort acier	Ressort acier	Ressort acier
23 - Recouvrement	-	Aluminium anodisé	Aluminium anodisé	Aluminium anodisé	Aluminium anodisé	Aluminium anodisé	Aluminium anodisé	Aluminium anodisé
24 - Goupille de déverrouillage	-	AISI 303	AISI 303	AISI 303	AISI 303	AISI 303	AISI 303	AISI 303
25 - Anneau de déverrouillage	-	Ressort acier	Ressort acier	Ressort acier	Ressort acier	Ressort acier	Ressort acier	Ressort acier

■ Fonction de déverrouillage manuel avec une vis M3 (non fournie)



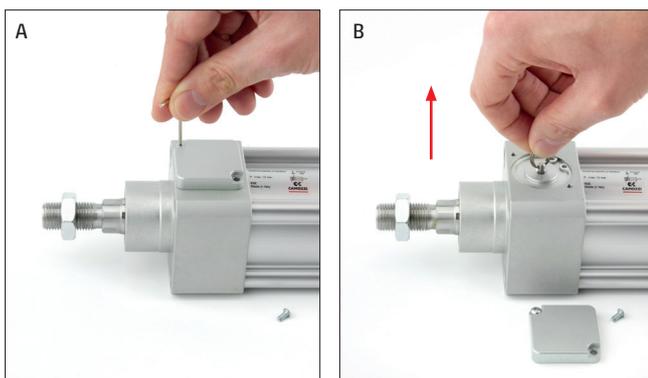
Déverrouillage manuel: Retirer le couvercle (fig. A), dévisser le filtre (fig. B), visser une vis M3 dans le piston de verrouillage (fig. C) et tirez sur la vis pour déverrouiller la tige (fig. D)



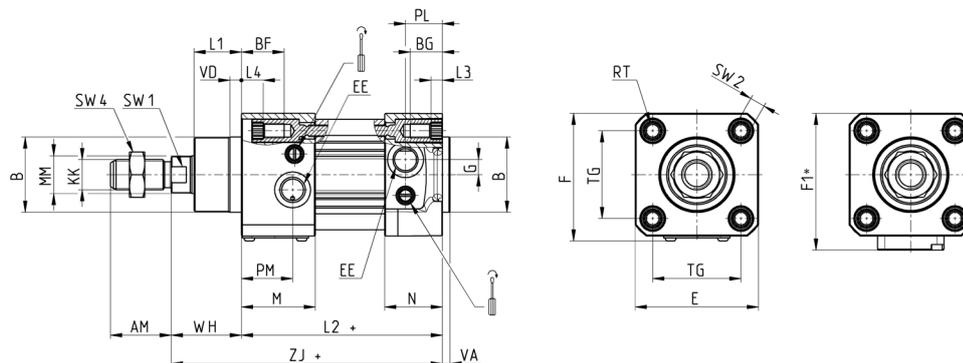
■ Fonction de déverrouillage manuel avec goupille de décrochage



Déverrouillage manuel intégré: Retirez le couvercle (fig. A) et tirez sur la bague pour déverrouiller la tige (fig. B)



Vérins série 63 END LOCK, profilé, à double effet, de type FL

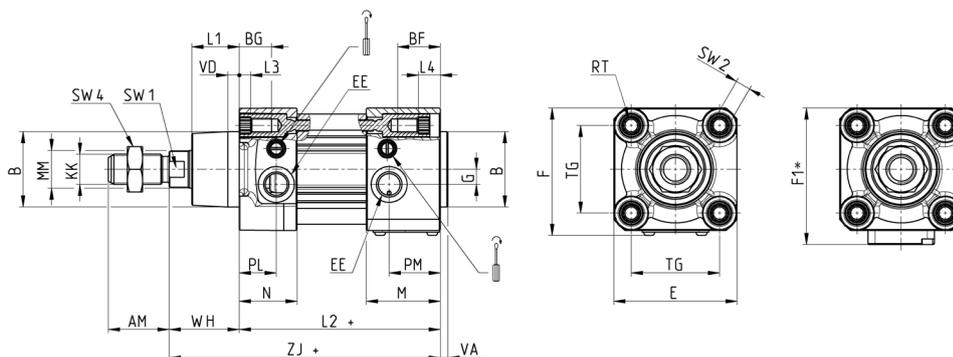


+ = ajouter la course

* déverrouillage de type "T"

Ø	Ømm	KK	ØB	PL	PM	L1	AM	VA	EE	WH	L2	L3	L4	ZJ	VD	N	BG	M	BF	RT	G	TG	E	F	F1*	SW1	SW2	SW4	Amortissement avant	Amortissement arrière
32	12	M10x1.25	30	18.5	18	18	22	4	G1/8	26	94	5.5	11.5	120	5	27	16	34	22	M6	5	32.5	47	49.7	57	10	6	17	17	17
40	16	M12x1.25	35	19	24	21	24	4	G1/4	30	105	5.5	15	135	5	30	16	40	22.5	M6	5	38	55	57.7	64.5	13	6	19	17	17
50	20	M16x1.5	40	19.5	27	25	32	4	G1/4	37	106	6	11.5	143	6	30.5	16	39	21.5	M8	8	46.5	65	67.7	72.5	17	8	24	14.5	19
63	20	M16x1.5	45	24	27	26	32	4	G3/8	37	121	6	12.5	158	6	37.5	16	44	22.5	M8	8	56.5	75	77.5	82.5	17	8	24	19.5	19
80	25	M20x1.5	45	23.5	32	30	40	4	G3/8	46	128	0	6	174	7	37	19	46	25	M10	8	72	93	95.7	99.5	22	6	30	17	21
100	25	M20x1.5	55	24	32	35	40	4	G1/2	51	138	0	7.5	189	7	39.5	19.5	47	27	M10	8	89	110	112.7	116.5	22	6	30	21	21
125	32	M27x2	60	28	39	42	54	6	G1/2	65	160	6	6	225	8	44	23	54	23	M12	10.5	110	135	137.7	142.5	27	12	41	23	33

Vérins série 63 END LOCK, profilé, à double effet type BL

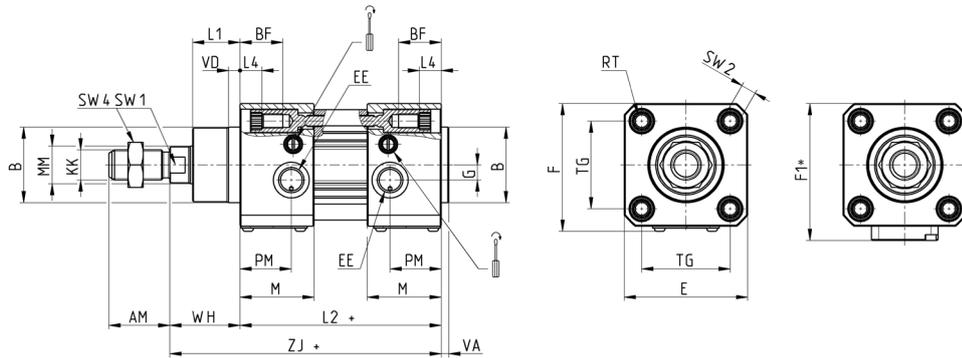


+ = ajouter la course

* déverrouillage de type "T"

Ø	Ømm	KK	ØB	PL	PM	L1	AM	VA	EE	WH	L2	L3	L4	ZJ	VD	N	BG	M	BF	RT	G	TG	E	F	F1*	SW1	SW2	SW4	Amortissement avant	Amortissement arrière
32	12	M10x1.25	30	18.5	18	18	22	4	G1/8	26	94	5.5	11.5	120	5	27	16	34	22	M6	5	32.5	47	49.7	57	10	6	17	17	17
40	16	M12x1.25	35	19	24	21	24	4	G1/4	30	105	5.5	15	135	5	30	16	40	25.5	M6	5	38	55	57.7	64.5	13	6	19	17	17
50	20	M16x1.5	40	19.5	27	25	32	4	G1/4	37	106	6	11.5	143	6	30.5	16	39	21.5	M8	8	46.5	65	67.7	72.5	17	8	24	14.5	14.5
63	20	M16x1.5	45	24	27	26	32	4	G3/8	37	121	6	12.5	158	6	37.5	16	44	22.5	M8	8	56.5	75	77.5	82.5	17	8	24	19.5	19.5
80	25	M20x1.5	45	23.5	32	30	40	4	G3/8	46	128	0	6	174	7	37	19	46	25	M10	8	72	93	95.7	99.5	22	6	30	17	17
100	25	M20x1.5	55	24	32	35	40	4	G1/2	51	138	0	7.5	189	7	39.5	19.5	47	27	M10	8	89	110	112.7	116.5	22	6	30	20.5	20.5
125	32	M27x2	60	28	39	42	54	6	G1/2	65	160	6	6	225	8	44	23	54	23	M12	10.5	110	135	137.7	142.5	27	12	41	23	23

Vérins série 63 END LOCK, profilé, à double effet, du type DL

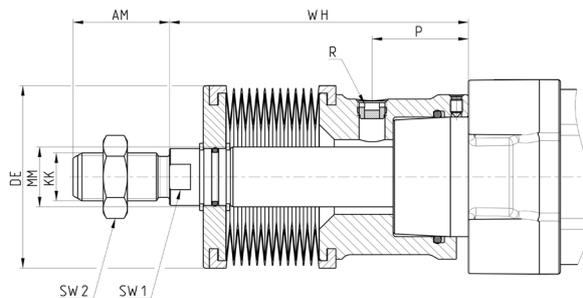


+ = ajouter la course

* déverrouillage de type "T"

Ø	ØMM	KK	ØB	PM	L1	AM	VA	EE	WH	L2	L4	ZJ	VD	M	BF	RT	G	TG	E	F	F1*	SW1	SW2	SW4	course d'amortissement avant/arrière
32	12	M10x1.25	30	18	18	22	4	G1/8	26	94	11,5	120	5	34	22	M6	5	32,5	47	49,7	57	10	6	17	17
40	16	M12x1.25	35	24	21	24	4	G1/4	30	105	15	135	5	40	25,5	M6	5	38	55	57,7	64,5	13	6	19	17
50	20	M16x1.5	40	27	25	32	4	G1/4	37	106	11,5	143	6	39	21,5	M8	8	46,5	65	67,7	72,5	17	8	24	14,5
63	20	M16x1.5	45	27	26	32	4	G3/8	37	121	12,5	158	6	44	22,5	M8	8	56,5	75	77,5	82,5	17	8	24	19,5
80	25	M20x1.5	45	32	30	40	4	G3/8	46	128	6	174	7	46	25	M10	8	72	93	95,7	99,5	22	6	30	17
100	25	M20x1.5	55	32	35	40	4	G1/2	51	138	7,5	189	7	47	27	M10	8	89	110	112,7	116,5	22	6	30	21,5
125	32	M27x2	60	39	42	54	6	G1/2	65	160	6	225	8	54	23	M12	10,5	110	135	137,7	142,5	27	12	41	25

Vérins série 63 END LOCK avec soufflet de protection



Ø	Corsa	WH	AM	KK	MM	P	R	DE	SW1	SW2
32	0 ÷ 245	88	22	M10X1.25	12	25	G1/8	61	10	17
32	246 ÷ 490	132	22	M10X1.25	12	25	G1/8	61	10	17
40	0 ÷ 245	89	24	M12X1.25	16	26	G1/8	61	13	19
40	246 ÷ 490	133	24	M12X1.25	16	26	G1/8	61	13	19
50	0 ÷ 245	99	32	M16X1.5	20	30	G1/8	61	17	24
50	246 ÷ 490	143	32	M16X1.5	20	30	G1/8	61	17	24
63	0 ÷ 245	76	32	M16X1.5	20	16,5	G1/8	61	17	24
63	246 ÷ 490	120	32	M16X1.5	20	16,5	G1/8	61	17	24
80	0 ÷ 285	86	40	M20X1.5	25	11,5	G1/8	83	22	30
80	286 ÷ 570	139	40	M20X1.5	25	11,5	G1/8	83	22	30
100	0 ÷ 285	86	40	M20X1.5	25	12	G1/8	83	22	30
100	286 ÷ 570	139	40	M20X1.5	25	12	G1/8	83	22	30
125	0 ÷ 285	108	54	M27X2	32	30	G1/8	83	29	41
125	286 ÷ 570	161	54	M27X2	32	30	G1/8	83	29	41

Accessoires

Accouplement vérin fond à fond Mod. DC-63

Mod.

DC-63-32	DC-63-80
DC-63-40	DC-63-100
DC-63-50	DC-63-125
DC-63-63	



Jeu de pieds Mod. B-41

Mod.

B-41-32	B-41-80
B-41-40	B-41-100
B-41-50	B-41-125
B-41-63	



Bride avant/arrière Mod. D-E

Mod.

D-E-41-32	D-E-41-80
D-E-41-40	D-E-41-100
D-E-41-50	D-E-41-125
D-E-41-63	



Charnière arrière femelle Mod. C et C-H

Mod.

C-41-32	C-H-41-63
C-41-40	C-H-41-80
C-41-50	C-H-41-100
	C-H-41-125



Charnière avant femelle Mod. H et C-H

Mod.

H-41-32	C-H-41-80
H-41-40	C-H-41-100
H-41-50	C-H-41-125
H-60-63	



Charnière arrière mâle Mod. L

Mod.

L-41-32	L-41-80
L-41-40	L-41-100
L-41-50	L-41-125
L-41-63	



Tourillon avant/arrière Mod. FN

Mod.

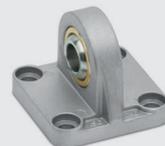
FN-32	FN-80
FN-40	FN-100
FN-50	FN-125
FN-63	



Charnière sphérique Mod. R

Mod.

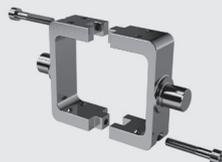
R-41-32	R-41-100
R-41-40	R-41-125
R-41-50	R-50
R-41-63	R-80
R-41-80	



Charnière intermédiaire Mod. F-63 pour vérins type FL

Mod.

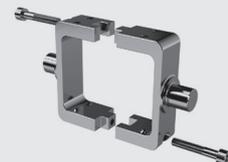
F-32	F-80
F-40	F-100
F-50	F-125
F-63	



Charnière intermédiaire Mod. F-63 pour vérins type BL

Mod.

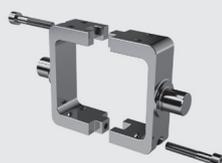
F-32	F-80
F-40	F-100
F-50	F-125
F-63	



Charnière intermédiaire Mod. F-63 pour vérins type DL

Mod.

F-32	F-80
F-40	F-100
F-50	F-125
F-63	



Charnière combinée Mod. C+L+S

Mod.

C+L+S-32	C+L+S-80
C+L+S-40	C+L+S-100
C+L+S-50	C+L+S-125
C+L+S-63	



Charnière mâle à 90° Mod. ZC

Mod.
 ZC-32 ZC-80
 ZC-40 ZC-100
 ZC-50 ZC-125
 ZC-63



Jeu de paliers pour charn. interméd. Mod. BF

Mod.
 BF-32
 BF-40-50
 BF-63-80
 BF-100-125



Axe Mod. S

Mod.
 S-32 S-80
 S-40 S-100
 S-50 S-125
 S-63



Chape sphérique de tige Mod. GA

Mod.
 GA-32
 GA-40
 GA-50-63
 GA-80-100
 GA-41-125



Chape à rotule de tige Mod. GY

Mod.
 GY-32
 GY-40
 GY-50-63
 GY-80-100



Chape de tige Mod. G

Mod.
 G-25-32 G-80-100
 G-40 G-41-125
 G-50-63



Écrou de tige Mod. U

Mod.
 U-25-32 U-80-100
 U-40 U-41-125
 U-50-63



Chape de compensation de tige Mod. GK

Mod.
 GK-25-32 GK-80-100
 GK-40 GK-125
 GK-50-63



Bride de compensation Mod. GKF

Mod.
 GKF-25-32 GKF-80-100
 GKF-40 GKF-125
 GKF-50-63



Vis de verrouillage Mod. KR

Mod.
 KR-EL-01 KR-EL-05 KR-EL-09
 KR-EL-02 KR-EL-06 KR-EL-10
 KR-EL-03 KR-EL-07 KR-EL-11
 KR-EL-04 KR-EL-08 KR-EL-12

Contacts

Camozzi Automation
5, rue Louis Gattefosse
Parc de la Bandonnière
69800 Saint-Priest
France
Tel 0 478 213 408
info@camozzi.fr

